

ODCHOWAĆ (8) *vb pf*

Oba o prawdopodobnie jasne (tak w od- oraz chować).

praet 2 sg m odchowałeś (1). ◇ 3 sg f odchowała (3). ◇ 2 pl m pers odchowaliście (1). ◇ imp 2 sg odchówaj (1). ◇ con 3 sg f by odchowała (1). ◇ part praet act odchowawszy (1).

Sł stp, Cn notuje, Linde XVI – XVII w.

1. *Wykarmić piersią; skończyć karmić piersią; enutrire, nutrire Vulg; nutricare, refovere Cn [kogo, co (żywotne)] (7) : Do ktorey [matki dzieciątka] mowiła corká Fáraonowá. Wezmi/ powiáda/ to dzieciátko á odchoway mi gie Leop Ex 2/9; Odchowawfzy bezmiłolierdzye [tłumaczenie imienia Lo Ruhama] coreę/ poczęła záfię fyná BielKron 92v, 62v; ták doić [owcę]/ coby iágnię odchowała GostGosp 118.*

Zwroty: [»odchować od mleka«: chowála fyná fwego/ thák długo aż go odchowała od mleka [ablactaverat]. Leop 1.Reg 1/24 (Linde).]

»odchować od, u piersi« [szyk zmienny] (1:1): nie wychodziła nigdzyey z domu/ aż dzyecię odchowała v pierśi. BielKron 62v; Mátká Sámuelowá/ wnetze fkoro od pierśi odchowała fynaczká/ do Helego go do kościoła dáła SkarKaz 420b.

Przen [czym] (1) : Odchowałeś go twoią fpráwiedliwością/ y wycwiczyłeś w zakonie twoim Leop 4.Esdr 8/12.

2. *Wykarmić obficie; przen [co] (1) :*

Szereg: »odchować abo wytuczyć« (1): odchowaliście/ ábo wytuczyliście [enutristis Vulg Iac 5/5] fercá wálze/ iáko w dzień zábijánia ofiar. CzechEp 50.

Synonimy: 1. odkarmić, odżywić.

Formacje współrdzenne cf CHOWAĆ.

Cf ODCHOWANIE, ODCHOWANY

DDJ, KW